To: Joint Steering Committee for Development of RDA

From: Bill Leonard, CCC representative

Subject: Language of expression - Revision of RDA 6.11, 6.11.1.3, 6.11.1.4, 7.12.1.3, 26.1.1.3

CCC agrees with designating the language of expression as core but has concerns about the proposed changes.

Revisions to 6.11 Language of Expression
CCC prefers retaining Language of Expression as a core element and agrees to the deletion of the "if needed ..." clause. We do not agree with the addition of the "if the resource includes some text" clause. We agree with ACOC that it is too narrow, but we don't think any clause is required. The scope of the element already implies its applicability. Since we are already at 6.11 Language of Expression, the cataloguer has already determined that there is language content. The addition of the "if" clause is circular logic.

Revisions to 6.11.1.3 Recording Language of Expression
Revisions to 6.11.1.4 Expressions Involving More Than One Language
CCC does not agree with the proposed revisions to 6.11.1.3 and 6.11.1.4. We agree with the comments submitted by LC in *6JSC/EURIG 3/LC response*.

7.12.1.3 Recording Language of the Content
CCC does not agree with the proposed revision to the "Latin words ... " example.
As written, the example applies to multiple motets produced as a score. The musical notation includes the text. The musical notation of each motet is followed by the text alone.

CCC disagrees with the proposed revision to the "French words; English translations ..." example. We note that although page-specific information is clearly applicable to a manifestation it has traditionally been recorded in this note for the convenience of the user.

We also ask whether the "Originally written in Afrikaans." example was added because the original language is included in the resource. Otherwise, that note would be misplaced in 7.12.1.3. It would be misleading to record the language of the original expression of the work in the Language of Content unless it is also included.

26.1.1.3 Referencing Related Expressions
CCC does not agree with the creation of a new instruction 26.1.1.4 Translations. We note that the controlled list for relationships between expressions is already covered in Appendix J.3. If 26.1.1.4 is established for one of those types, JSC would be obliged to create instructions covering all of the other types.

CCC does not agree with the changes to the examples since they reflect the previously proposed changes to 6.11 and 7.2.

CCC notes a typo "identifer" in the first example in 26.1.1.3.